MG SERIES 15







Owners Manual

MG SERIES 15

MG SERIES 15CD



MG SERIES 15CDR



MG SERIES 15DFX



Owners Manual

From Jim Marshall



I would like to thank you personally for selecting one of our new 15 Watt, MG combos – the MG15CD, the MG15CDR or the MG15DFX.

As a musician myself I fully understand the necessity of achieving the right tone and feel to help inspire musicians to reach their full creative potential – be they aspiring beginners or more skilled players. With this in mind I set my experienced R&D team the task of designing a new range of affordable MG amplifiers that truly captured the essence of the Marshall sound.

Utilising new technologies, some of which were developed for our critically acclaimed AVT range, the new MG Series raises the standard for what can be expected from a value-for-money range of guitar amplifiers and defines a new benchmark. For example, the power amp section of your MG15 combo boasts FDD (Frequency Dependant Damping) – a radical new feature that is exclusive to Marshall Amplification and accurately mimics the way an all-valve amplifier interacts with a loudspeaker. As a result of FDD, your new MG15 will give you a sound never before thought possible in such an affordable, non-valve amp.

Two of these three units also feature built-in effects – the MG15CDR boasts a natural sounding spring reverb, while the MG15DFX houses specially designed Digital Effects (DFX).

The DFX featured in the MG15DFX are custom voiced by our own in-house design team. Each one of the four effects on offer (Reverb, Delay, Chorus and Flange) have been designed to give you the true warmth and feel of analogue effects, but in a highly flexible digital format. Furthermore, a wide range of variations for each effect are literally at your fingertips – merely tweaking the two digital effects controls on the front panel will give rise to sounds that range from subtle to radical, while always remaining both natural and musical.

Like all the amplifiers in my new MG range, the MG15 was completely designed and engineered in the UK and the most rigorous quality control procedures ensure that it meets the standard of build you have come to expect from all Marshall products.

Whether the MG15 is your first ever Marshall or is the latest addition to your arsenal of amps, the tone, flexibility and feel of this compact, rugged combo will deliver the goods – from bedroom to backstage!

I wish you every success with your new Marshall. Welcome to the family…

Yours Sincerely,

Jim Marshall



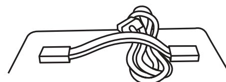
WARNING! - Important safety instructions

WARNING: This apparatus must be earthed!

A. PLEASE read this instruction manual carefully before switching on.

B. ALWAYS use the supplied mains lead, if a replacement is required please contact your authorised Marshall Dealer.

Note: Closed back equipment with non-detachable mains cord. When the equipment is not in use or is being transported, the mains cord should be gathered and retained under the top strap handle to prevent damage. See diagram.



C. NEVER attempt to by-pass the fuses or fit ones of the incorrect value.

D. DO NOT attempt to remove the amplifier chassis, there are no user serviceable parts.

E. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as when the power supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally or has been dropped.

F. NEVER use an amplifier in damp or wet conditions.

G. ALWAYS unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.

H. PROTECT the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles and at the point where they exit from the apparatus.

I. DO NOT switch the amplifier on without the loudspeaker connected.

- Note: This equipment has been tested and found to comply with the requirements of the EMC directive (Environments E1, E2 and E3 EN 55103-1/2) and the Low Voltage directive in the E.U.

- EUROPE ONLY - Note: The Peak Inrush current for the MG15CD, MG15CDR and MG15DFX is 2.5 amps.

- CAUTION: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance may void the users authority to operate the equipment.

- Note: It is recommended that all audio cables used to connect to the MG15CD, MG15CDR and MG15DFX are of a high quality screened type. These should not exceed 10 metres in length.

- WARNING: Always ensure free movement of air around the amplifier!



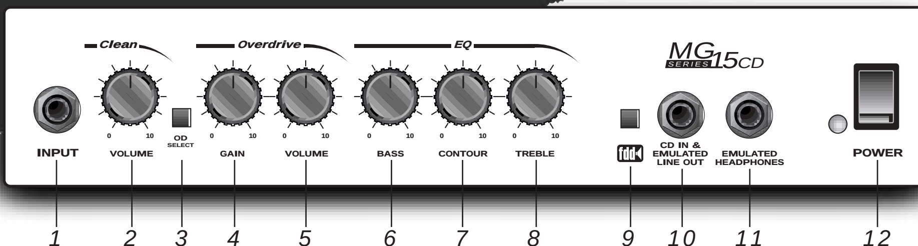
USA ONLY - DO NOT defeat the purpose of the polarised or grounding type plug. A polarised plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. When the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.

Follow all instructions and heed all warnings

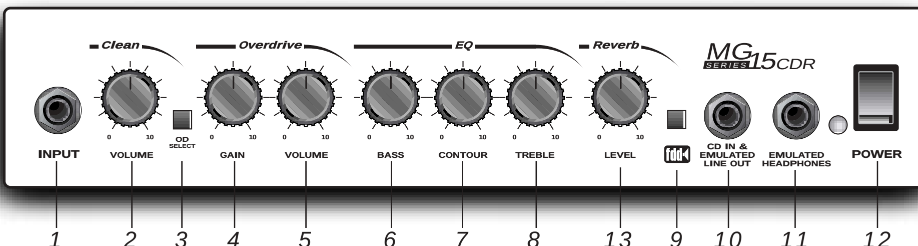
KEEP THESE INSTRUCTIONS !

ENGLISH

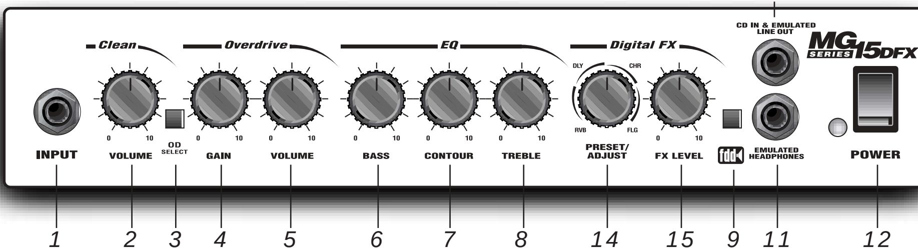
MG15CD Front Panel Features



MG15CDR Front Panel Features



MG15DFX Front Panel Features



1. INPUT jack

Use a good quality (screened) guitar cable to plug your guitar in here.

2. Clean VOLUME control

When the OD Select switch is 'out', this control adjusts the volume of the Clean Channel. At low settings the sound will be very clean with a bell-like ring. Turning this control above half way will introduce a desirable, bluesy distortion as the power amplifier is driven into 'crunch mode'.

3. OD (Overdrive) SELECT switch

Depressing the Overdrive Select Switch will engage the Overdrive Channel.

4. Overdrive GAIN control

Turning up the Overdrive Gain Control will increase the amount of distortion generated in the Overdrive channel. Low gain settings will produce classic rock and blues tones. Crank the Gain for fat and aggressive sounds that are perfect for soloing or hard rock and nu-metal riffing.

5. Overdrive VOLUME control

Amazingly enough, this control adjusts the volume of the Overdrive channel! The louder this channel is set, the 'looser' the amplifier will sound and feel. This behaviour is exactly what a good all-valve amplifier does and is a result of our proprietary FDD circuitry.

6. EQ BASS control

This control affects the bass or bottom end of your sound. Increasing the bass control will add warmth to your clean and balls to your overdrive tones.

7. EQ CONTOUR control

This highly effective tone control works by radically modifying the mid-range (body). The tone can range from traditional and woody sounding (setting at 10), to balls-to-the-wall (setting at midway), to aggressive, 'scooped' and modern (setting at 0)…and all points in-between.

8. EQ TREBLE control

This control affects the treble or top end of your sound. Increasing the amount of treble will give a glassy edge to your clean sounds and increase the definition on low gain overdrive or the amount of aggressive 'fizz' and 'cut' on high gain tones.

9. FDD (Frequency Dependant Damping) Switch

Marshall's proprietary FDD circuit accurately mimics the way an all-valve amplifier interacts with the loudspeaker and adds a width and depth to your sound which has been unachievable in an affordable solid-state amplifier…until now!

10. CD IN & EMULATED LINE OUT jack

The MG15's cleverly combine the Line Out and CD Input functions. If you want to jam to your favourite CD or tape, merely connect the headphone output of your CD or tape player here, adjust the CD / TAPE player's volume to match that of your guitar and 'hey-presto' – you've got the perfect 'play-along' practice system. Alternatively, you can use this socket to connect the MG15 to your multi-track recording machine and you'll get a great speaker emulated guitar sound direct to disk or tape.

***HELPFUL HINT:** for 'silent' recording merely plug an unconnected jack plug into the headphone socket and you'll disconnect the MG15's internal speaker.*

11. EMULATED HEADPHONES jack

Plug your headphones here for a killer speaker emulated sound! Doing this mutes your MG15's internal speaker for 'silent' practice.

12. POWER Switch & LED

The power switch turns your amplifier on and off. The LED will be lit when your amplifier is on and will not be lit when the amplifier is switched off.

***Note:** Before connecting to the mains electricity supply, always ensure that your electricity supply is compatible with your amplifier, as detailed on the rear panel.*

Please ensure the amplifier is switched off and unplugged from the mains electricity supply before being moved.

13. Reverb LEVEL control (MG15CDR only)

Increasing the Reverb Level control will mix more of the naturally voiced spring reverb signal into your sound – as you'll find, you can go from subtle to surf at the mere twist of this control!

ENGLISH

14. Digital FX PRESET / ADJUST control (MG15DFX only)

This control serves a dual purpose. Not only does it allow you to select one of the four types of effects on offer (Reverb (RVB), Delay (DLY), Chorus (CHR) or Flange (FLG)), it also allows you to change a parameter as you sweep it through each of the four effect segments. The parameter you can adjust for each of the four effects is shown below:

Effect	***Parameter (adjustment*)***	***Description***
Reverb (RVB)	*Reverb Decay Time (from short to long)*	*A natural sounding Reverb that never sounds harsh or grainy. Short Reverb times produce a plate type effect while longer Reverb times produce much larger sounding hall-type effects.*
Delay (DLY)	*Delay Time (from short to long)*	*Short Delay Times will automatically have less repeats for groovy surf tones. Increasing the Delay Time automatically increases the number of repeats for a much more atmospheric effect.*
Chorus (CHR)	*Speed (from slow to fast)*	*At slow Speeds a mellow phase-like sweep occurs. As the Speed is increased a more traditional chorus effect is heard. At maximum Speed, a psychedelic vibrato results.*
Flange (FLG)	*Speed (from slow to fast)*	*At slow Speed settings the amount of regeneration is automatically increased for huge 'jet engine-like' sweeps. As the speed is increased the regeneration decreases to produce a lush, natural sounding flange effect. When the Speed is maxed out, a fast vibrato results.*

**as you turn the control clockwise through the segment dedicated to that effect*

15. Digital FX LEVEL control (MG15DFX only)

This controls how much of the chosen effect gets mixed in with your unaffected (dry) guitar tone. Want to hear more of the DFX you've just dialled in? Then simply turn this up!

Technical Specification
Especificaciones técnicas
Technische Daten
Caractéristiques techniques
技術情報

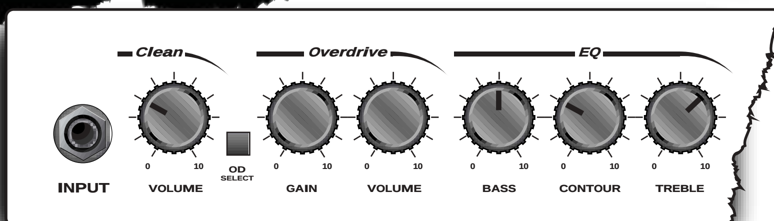
Power Output	**15W RMS into 8Ω**
Potencia de salida	15W RMS sobre 8Ω
Ausgangsleistung	15W RMS an 8Ω
Puissance de sortie	15W RMS sous 8 ohms
パワー出力	15W RMS / 8Ω 接続
Main Guitar • Input Impedance	**1MΩ**
Impedancia de entrada principal de guitarra	1MΩ
Guitar • Input Eingangsimpedanz	1MΩ
Impédance d'entrée	1MΩ
メインギター・入力インピーダンス	1MΩ
CD Input • Input impedance	**3.3kΩ**
Impedancia de entrada de CD	3.3kΩ
CD Input • Eingangsimpedanz	3.3kΩ
Impédance d'entrée CD	3.3kΩ
ＣＤ入力・入力インピーダンス	3.3kΩ
Emulated Output • Level	**-10dBV**
Nivel de salida de línea simulada	-10dBV
Emulated Output • Ausgangspegel	-10dBV
Niveau de sortie	-10dBV
エミュレート出力・レベル	-10dBV
Weight	**7.2kg**
Peso	7.2kg
Gewicht	7.2kg
Poids	7.2kg
重量	7.2kg
Size (mm)	**350mm x 350mm x 185mm**
Tamaño (mm)	350mm x 350mm x 185mm
Maße (mm)	350mm x 350mm x 185mm
Taille (mm)	350mm x 350mm x 185mm
サイズ	350mm x 350mm x 185mm

Suggested Settings
Configuraciones que sugerimos
Soundvorschläge
Exemples de Réglages
設定例

Here follows four sample settings to act as starting points from which to develop your own sounds.

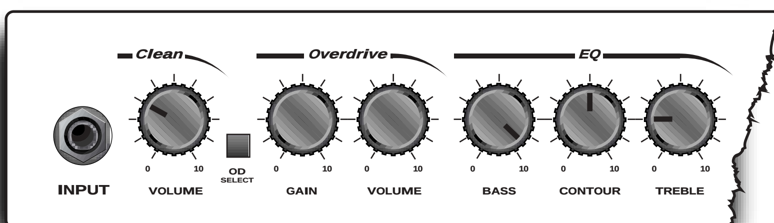
N.B. Volume should be adjusted to taste.

Bright Clean



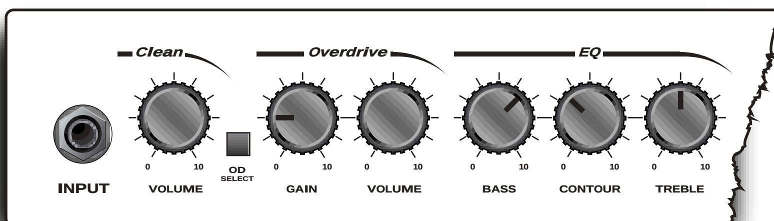
Out

Warm Clean



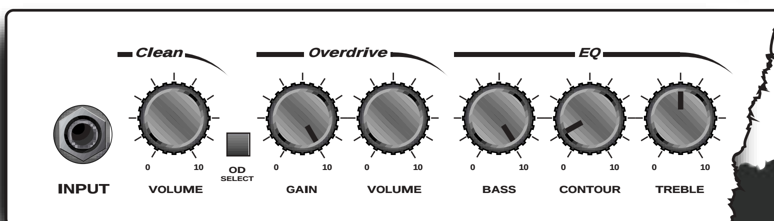
Out

Blues / Crunch



In

Metal



In

Marshall

Marshall Amplification plc

Denbigh Road, Bletchley, Milton Keynes, MK1 1DQ, England

Tel : [01908] 375411   Fax : [01908] 376118

www.marshallamps.com

Marshall



Von Jim Marshall

Ich möchte Dir ganz persönlich für die Wahl eines unser neuen 15 Watt Combos danken - den MG15CD, MG15CDR oder den MG15DFX.

Da ich selbst Musiker bin, verstehe ich, wie wichtig es ist, den richtigen Sound zu finden. Ich möchte Dir helfen, Dein Potential zu erkennen - ob Du nun Einsteiger bist, oder auch ein fortgeschrittener Gitarrist. Mit diesem Gedanken gab ich unserem erfahrenen Team von technischen Entwicklern und Sounddesignern die Aufgabe, eine neue Generation von Verstärkern zu bauen, die einerseits bezahlbar sein sollen, andererseits aber auch den typischen Marshall Sound für Dich bereithalten.

Die neuesten Schaltungstechnologien nutzend (einige davon wurden für die beliebte AVT Serie entwickelt) setzt die MG Serie einen neuen Standard für Preis- / Leistungsverhältnis bei Gitarrenverstärkern. Die Endstufensektion der MG15 Modellreihe zum Beispiel arbeitet mit der FDD (Frequency Dependant Damping) Technologie - die einzigartige "frequenzabhängige Dämpfung" sorgt dafür, daß die für authentischen Gitarrensound so wichtige Ankoppelung des Lautsprechers der eines Vollröhrenverstärkers ganz genau nachempfunden wird. Das Ergebnis ist eine Soundqualität, die man sonst von einem Verstärker ohne Röhren nicht erwarten würde.

Ob dieser Amp nun Dein erster Marshall ist, oder die neueste Ergänzung Deines Amp-Arsenals - der Ton und das Spielgefühl dieses kompakten, robusten Combos bringt nur das Beste hervor - zu Hause oder beim Aufwärmen backstage!

Wie alle Verstärker in der neuen MG-Serie wurde auch die MG15 Reihe zu 100% in Großbritannien entwickelt. Unsere strenge Qualitätskontrolle stellt darüber hinaus sicher, daß er Deine Erwartungen an die Funktionalität und Zuverlässigkeit eines Marshall Produktes voll und ganz erfüllt.

Ich wünsche Dir viel Erfolg mit Deinem neuen Amp. Wilkommen in der Marshall Familie.

Dein,

Jim Marshall

DEUTSCH



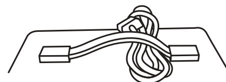
WARNUNG! - Wichtige Sicherheitshinweise

WARNUNG: Diese Gerät muß mit Schutzleiter betrieben werden!

A BITTE diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig lesen.

B IMMER das mitgelieferte Netzkabel verwenden - bei Beschädigung bitte den Händler kontaktieren.

Hinweis für Geräte mit geschlossener Rückwand und fest montiertem Netzkabel: Wenn das Gerät transportiert wird, sollte das Netzkabel wie in der Zeichnung beschrieben aufgewickelt und unter den Tragegriff geklemmt werden, um Beschädigung zu vermeiden.



C NIEMALS die Sicherungen überbrücken. Beim Ersetzen unbedingt auf korrekten Sicherungswert achten!

D Jegliche Servicearbeiten am Gerät sind ausschließlich authorisiertem Servicepersonal vorbehalten - das betrifft auch das Wechseln von Sicherungen. Reparaturen sind nur dann nötig, falls das Netzkabel defekt ist, Flüssigkeit in das Gerät gelaufen ist oder Gegenstände hineingefallen sind, es Feuchtigkeit ausgesetzt wurde oder nicht normal funktioniert bzw. gestürzt wurde.

E NIEMALS einen Verstärker in feuchter oder nasser Umgebung betreiben.

F Während Gewittern oder falls da Gerät länger nicht benutzt wird IMMER den Netzstecker ziehen!

G Schütze das Netzkabel vor Schäden durch Abknicken, Zerreissen und Einschnitten - das gilt besonders für die Stecker und die Gehäusedurchführung.

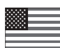
Hinweis: Dieses Gerät wurde nach den Richtlinien der EMC Prüfung (Anhänge E1, E2 und E3 EN 55103-1/2) und den Anweisungen für Niederspannungsgeräte der E.U getestet und hat diese bestanden.

NUR FÜR EUROPA - HINWEIS: Der maximale Einschaltstrom für den MG15CD, MG15CDR und MG15DFX liegt bei 2.5 Ampère.

VORSICHT: Jegliche Änderungen oder Modifikationen am Gerät, die nicht ausdrücklich von den für die Befolgung der Vorschriften Verantwortlichen genehmigt wurde, untersagt die weitere Benutzung des Gerätes.

HINWEIS: Es wird empfohlen daß alle Audiokabel, die zum Anschluß des MG15CD, MG15CDR & MG15DFX dienen, von hoher Qualität und sauber abgeschirmt sind. Sie sollten zudem nicht länger als 10m sein.

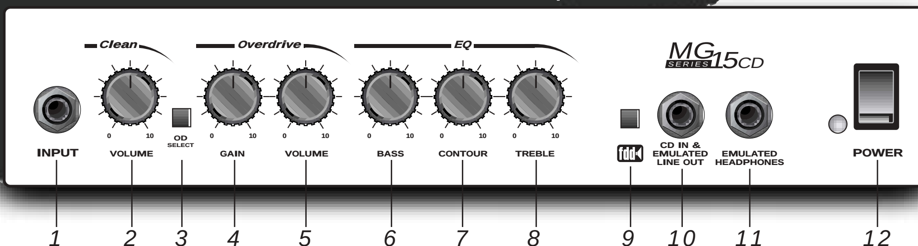
WARNUNG: Lüftungsgitter bzw. Kühlflächen des Gerätes dürfen nicht abgedeckt werden und ein freier Luftzug um das Gerät ist bei Betrieb sicher zu stellen.



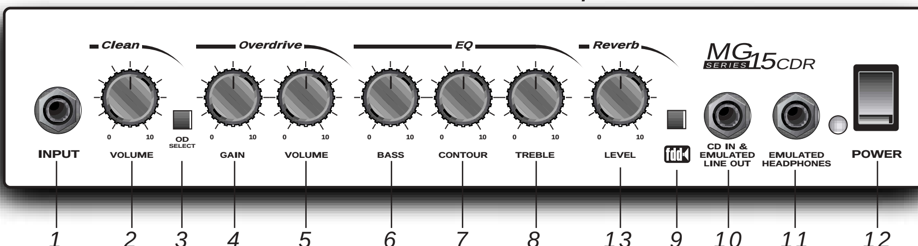
FÜR USA: Mißachte niemals den Sinn gepolter oder geerdeter Anschlüsse. Ein gepolter Anschluß weist zwei Kontaktzungen unterschiedlicher Stärke auf. Ein geerdeter Anschluß hat zwei Kontaktzungen und zusätzliche Kontakte für die Erdung.Diese dienen Deiner Sicherheit. Sollte der Stecker nicht in die Anschlußbuchse passen, so kontaktiere einen Techniker um den veralteten Anschluß auszutauschen.

DIESE HINWEISE GUT AUFBEWAHREN!

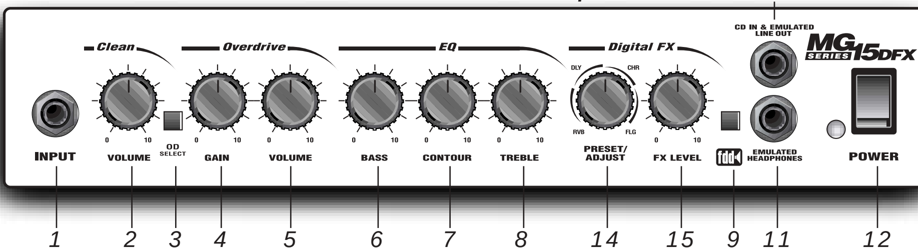
MG15CD Features auf der Frontplatte



MG15CDR Features auf der Frontplatte



MG15DFX Features auf der Frontplatte



DEUTSCH

1. Input Buchse

benutze nur hochwertige, abgeschirmte Gitarrenkabel, um hier Deine Gitarre anzuschließen.

2. Clean Volume Regler

Wenn der "OD" Wahlschalter deaktiviert ist, wird hier die Lautstärke des Cleankanals eingestellt. Bei kleineren Einstellungen wird der Sound sehr sauber und verzerrungsfrei sein. Beim Aufdrehen nimmt langsam die Übersteuerung zu und es entsteht eine weiche, bluesige Verzerrung, da die Endstufe in die Sättigung geht.

3. OD (Overdrive) SELECT Wahlschalter

Beim Drücken des OD Wahlschalters wird der Overdrive Kanal aktiviert - also fertig machen zum Losrocken!

4. Overdrive Gain Regler

Beim Aufdrehen des Overdrive Gain Reglers wird der Verzerrungsgrad für diesen Kanal eingestellt. Kleine Gaineinstellungen sind optimal für klassischen Rock und Blues. Wenn Du das gain weiter aufdrehst bekommst Du die typischen Sounds für harten Rock und Nu-Metal.

5. Overdrive Volumen Regler

Hier wird die Lautstärke für den Overdrive Kanal eingestellt. Je lauter der Amp eingestellt wird, umso dynamischer reagiert der Amp - dieses Verhalten ist genau das, welches in guter Röhrenverstärker an den Tag legt - und resultiert nicht zuletzt aus der FDD Schaltung in der Endstufe.

6. EQ BASS Regler

Dieses Poti beeinflußt den Bassbereich Deines Sounds. Beim Aufdrehen wird dieser betont.

7. EQ Contour Regler

Dieser besonders effektive Regler funktioniert für beide Kanäle des Amps. Er verändert die Mittenwidergabe des Verstärkers radikal, indem beim Regeln zusätzlich auch die Bandbreite dieses Filters verändert wird. Der Grundsound des Amps kann so von traditionellen, knackigen Charakteren bis zu aggressiven modernen "scooped" Metal Sounds und allen Nuancen dazwischen variiert werden.

8. EQ TREBLE Regler

Bestimmt den Höhenanteil Deines Sounds. Beim Aufdrehen werden Deine Cleansounds "knackiger", angezerrte Sounds werden definierter und bei Sounds mit viel Gain entstehen "sägend" durchdringende Solosounds.

9. FDD (Frequency Dependant Damping) Schalter

Marshalls einzigartige FDD Schaltung bildet die Klangentwicklung in einer Röhrenendstufe nach. Bei aktiviertem Schalter passiert das Zusammenspiel von Endstufe und Lautsprecher etwa so, wie in einem kleinen Röhrencombo, wodurch ein besonders warmer und offener Klangcharakter erzeugt wird.

10. CD IN & EMULATED LINE OUT Buchse

Der MG15 kombiniert die Line Out Funktion mit der CD-Input Funktion. Wenn Du zu Deiner Lieblings CD spielen möchtest, schließt Du hier einfach den Kopfhörerausgang Deines CD-Players an, stellst am Player die Lautstärke so ein, daß sie zu deiner Gitarre passt - und ab geht's mit dem perfekten Playalong-System...

Alternativ kannst Du diesen Anschluß auch benutzen, um den MG15 an einen Mehrspurrecorder oder ein Mischpult anzuschließen. HINWEIS: Für "lautlose" Aufnahmen benutzt Du am besten einen Kopfhörer am Headphones Output, welcher den Speaker des MG15 abschaltet.

11. EMULATED HEADPHONES Buchse

Schließe hier Deinen Kopfhörer an - und Du erhältst einen Kopfhörersound mit Speaker-Emulation - ideal zum "lautlosen" Üben.

12. Netzschalter mit LED

Der Netschalter dient zum Ein- und Ausschalten des Gerätes, wobei die LED den aktiven Betriebszustand anzeigt.

Hinweis: Vor dem Anschluß an eine Netzsteckdose unbedingt überprüfen, ob die vorhandene Netzspannung mit dem auf der Rückseite des Gerätes aufgedrucktem Wert übereinstimmt.

Stelle sicher, daß das Gerät vor einem Transport ausgeschaltet und nicht mehr mit der Netzsteckdose verbunden ist.

13. Reverb LEVEL Regler (nur beim MG15CDR)

Beim Aufdrehen des Reverb Level Reglers wird der Soundanteil des natürlich klingenden Federhall-Effektes (und damit die "räumliche Tiefe" des Klangbildes erhöht.

14. Digital FX PRESET / ADJUST Regler (nur beim MG15DFX)

Dieser Regler ermöglicht Dir zwei Dinge: Erstens wählst Du hier zwischen den verschiedenen Effektarten aus (Reverb (RVB), Delay (DLY), Chorus (CHR) oder Flanger (FLG)), zweitens regelst Du damit den wichtigsten Parameter (jeweils die Zeitvariable) des entsprechenden Effektes. Die Auswirkung auf Deinen Sound beschreiben wir Dir in der folgenden Tabelle:

Effekt	Parameter - Veränderung*	Beschreibung
Reverb (RVB)	Nachhall-Zeit des Reverbs (kurz bis lang)	Ein natürlicher Hallsound, der niemals rau, sondern stets warm und weich klingt. Kurze Hallzeiten klingen nach kleinen Räumen, große Hallzeiten klingen nach größeren Räumen.
Delay (DLY)	Delayzeit (Verzögerungszeit kurz bis lang)	Kurze Delayzeiten haben kurz bis lang) für knackige Surf-Sounds |auch automatisch eine |kleinere Wiederholungsrate. Mit der Erhöhung der Delayzeit wird auch die Anzahl der Wiederholungen erhöht, um so besonders atmosphärische Echo-Effekte zu ermöglichen.
Chorus (CHR)	Speed (Modulationsgeschwindigkeit von langsam bis schnell)	Bei kleinen Einstellungen ist der Effekt weich und phaser-ähnlich. Bei größerer Einstellung wird der Chorus Effekt traditionell warm und weich, um bei Maximalstellung in psychedelische Vibratosounds zu überblenden.
Flange (FLG)	Speed (Modulationsgeschwindigkeit von langsam bis schnell)	Bei langsamer Modulation wird automatisch das langsam bis schnell) "Feedback" erhöht, so dass|die typischen "Jet-Sounds" produziert werden. Wird die Modulationsgeschwindigkeit erhöht, so wird für einen vollen, natürlich klingenden Flanger-Effekt das Feedback |zurückgenommen. Bei vollem Speed wird der Effekt zu einem schnellen Vibrato-Sound.

**Diese Angabe bezieht sich jeweils auf das betreffende Effektsegment beim Drehen des Reglers nach rechts.*

15. Digital FX LEVEL Regler (nur beim MG15DFX)

Hier wird der Effektanteil im Verhältnis zum effektfreien Originalsignal zugemischt. Wenn Du mehr von dem eingestellten Effekt hören möchtest, dann drehe diesen Regler einfach auf.

Technical Specification
Especificaciones técnicas
Technische Daten
Caractéristiques techniques
技術情報

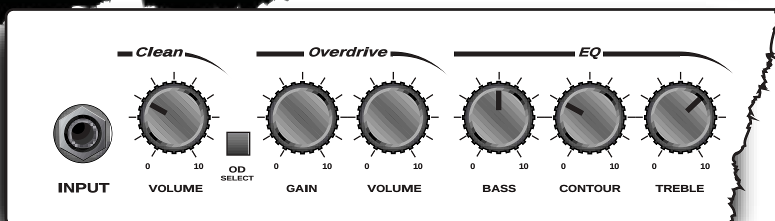
Power Output	**15W RMS into 8Ω**
Potencia de salida	15W RMS sobre 8Ω
Ausgangsleistung	15W RMS an 8Ω
Puissance de sortie	15W RMS sous 8 ohms
パワー出力	15W RMS / 8Ω 接続
Main Guitar • Input Impedance	**1MΩ**
Impedancia de entrada principal de guitarra	1MΩ
Guitar • Input Eingangsimpedanz	1MΩ
Impédance d'entrée	1MΩ
メインギター・入力インピーダンス	1MΩ
CD Input • Input impedance	**3.3kΩ**
Impedancia de entrada de CD	3.3kΩ
CD Input • Eingangsimpedanz	3.3kΩ
Impédance d'entrée CD	3.3kΩ
ＣＤ入力・入力インピーダンス	3.3kΩ
Emulated Output • Level	**-10dBV**
Nivel de salida de línea simulada	-10dBV
Emulated Output • Ausgangspegel	-10dBV
Niveau de sortie	-10dBV
エミュレート出力・レベル	-10dBV
Weight	**7.2kg**
Peso	7.2kg
Gewicht	7.2kg
Poids	7.2kg
重量	7.2kg
Size (mm)	**350mm x 350mm x 185mm**
Tamaño (mm)	350mm x 350mm x 185mm
Maße (mm)	350mm x 350mm x 185mm
Taille (mm)	350mm x 350mm x 185mm
サイズ	350mm x 350mm x 185mm

Suggested Settings
Configuraciones que sugerimos
Soundvorschläge
Exemples de Réglages
設定例

Here follows four sample settings to act as starting points from which to develop your own sounds.

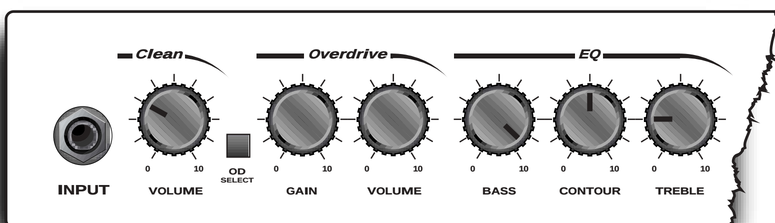
N.B. Volume should be adjusted to taste.

Bright Clean



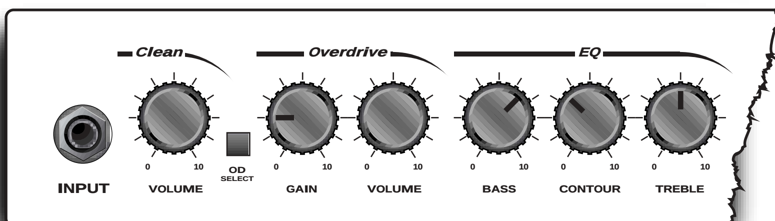
Out

Warm Clean



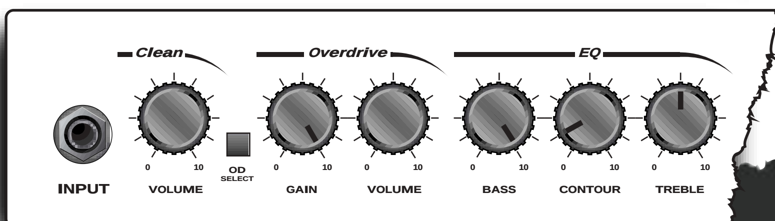
Out

Blues / Crunch



In

Metal



In

Marshall

Marshall Amplification plc

Denbigh Road, Bletchley, Milton Keynes, MK1 1DQ, England

Tel : [01908] 375411 Fax : [01908] 376118

www.marshallamps.com

Marshall
AMPLIFICATION

MT-1 GUITAR & BASS TUNER

OWNER'S MANUAL • MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DEL PROPIETARIO • BEDIENUNGSANLEITUNG
取扱説明書

Marshall Amplification plc
Denbigh Road, Bletchley, Milton Keynes, MK1 1DQ, England.
Tel: +44 (0)1908 375411 Fax: +44 (0)1908 376118

Controls & functions / Commandes & fonctions / Controles y funciones / Regler & Funktionen / 各部の名称と機能

1. [POWER] on/off switch • [POWER] interrupteur on/off • Interruptor de encendido [POWER] • [POWERSTROM] An-/Aus-Schalter • 電源スイッチ
2. INPUT jack • prise INPUT • Conector INPUT • INPUT-Buchse • INPUT端子
3. Display: a. Note name b. Flat indicator c. GUITAR/BASS indicator d. Meter
   Affichage: a. Nom de la note b. Indicateur bémol c. Indicateur GUITAR/BASS d. aiguille
   Pantalla: a. Nombre de la nota b. Indicador Flat c. Indicador GUITAR/BASS d. Medidor
   Display: a. Notenname b. Nullwertanzeige c. Anzeige GUITAR/BASS d. Messskala
   ディスプレイ a. 音名表示 b. フラット表示 c. GUITAR/BASS 表示 d. メーター
4. [GUITAR/BASS] switch • Sélecteur [GUITAR/BASS] • Interruptor [GUITAR/BASS] • Umschalter [GUITAR/BASS] • [GUITAR/BASS]スイッチ
5. [FLAT] switch • Sélecteur bémol [FLAT] • Interruptor [FLAT] • [FLAT] Taste • [FLAT]スイッチ
6. [SOUND] switch • Sélecteur de son [SOUND] • Interruptor [SOUND] • [SOUND] Taste • [SOUND]スイッチ
7. Built-in microphone • Micro incorporé • Micrófono incorporado • Eingebautes Mikrophon • 内蔵マイク
8. Speaker • Haut-parleur • Altavoz • Lautsprecher • スピーカー
9. Tuning guide LEDs • DEL de guide d'accordage • LEDs de afinación • Abstimm- LEDs • [illegible]
10. Tilt slit
    The slit located on the back of the MT-1 is used to tilt the tuner. Place a card or similar object in the slit. (Do not use a valuable card.)

- Fente d'inclinaison
  La fente située à l'arrière du MT-1 est utilisée pour incliner le tuner. Insérez une carte ou un objet similaire dans la fente. (N'utilise pas une carte de valeur)
- Hendidura de inclinación
  La hendidura de la parte trasera del MT-1 se emplea para inclinar el afinador. Coloca una tarjeta o un objeto similar en la hendidura. (No uses una tarjeta válida).
- Neigeschlitz
  Der Schlitz an der Rückseite des MT-1 wird benutzt, um das Stimmgerät neigen zu können. Stecken Sie eine Karte oder ein ähnliches Objekt in den Schlitz. (Benutzen Sie keine wertvolle Karte.)
- ティルト・スリット
  本体裏側のスリットは、チューナーを傾けて使うためのものです。
  スリットにカードなどをセットしてお使いください。（大切なカード類は使用しないでください）

ENGLISH

Tuning Procedure

The MT-1 Guitar and Bass Tuner is designed for use in a wide variety of applications. It can be used with 6 and 7 string guitar, bass and with acoustic instruments not fitted with a pick-up, thanks to the built-in microphone and SOUND function. In addition to tuning to concert pitch (A=440Hz), it supports flat tuning up to 5 semitones.
The following instructions describe the correct tuning procedure for its two main modes, METER and SOUND.

• Meter Mode.

Meter Mode allows you to tune your instrument using the VU style meter.

1. If you are using an instrument which is fitted with a pick-up, such as an electric guitar, connect the instrument to the INPUT jack of the MT-1.
   Alternatively, instruments without a pick-up, such as a standard acoustic guitar, can be tuned using the MT-1's built-in microphone. In this case do not connect a lead to the INPUT.
   When using the built-in microphone, it is essential that you place your instrument as close to the tuner as possible.
2. To start tuning, press the power ON/OFF switch.
   To conserve the batteries the tuner will automatically turn itself off 3 minutes after the last 'in tune'.
3. Next select the instrument you would like to tune using the GUITAR / BASS button. The notes for each selection are shown below.
   GUITAR : 7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E
   BASS : LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (LB: LOW B, HC: HIGH C).
4. Ensure the volume control is turned fully up on the guitar or bass. Play a single note and the name of the nearest note will appear in the LCD screen. Turn the tuning peg until the name of the string you are tuning appears in the display.
5. Now the string must be fine tuned to exactly the correct pitch. The string will be perfectly in tune when the correct string name appears in the screen, the needle is in the middle of the meter and only the green centre LED is illuminated.
   - If the string is flat (too low in pitch) then the needle will be to the left of centre of the meter and the left hand red LED will be lit. The string should be slowly tightened until the needle is in the centre of the meter and only the green LED is illuminated.
   - If the string is sharp (too high in pitch) then the needle will be to the right of the centre of the meter and the right hand LED will be lit. The string should be slowly loosened until the needle is in the centre of the meter and only the green LED is illuminated.
   - If the pitch of the string is out of range a double needle will appear to the left or right of the display.

   Note: It is usually best to slowly raise the pitch of a string into tune as opposed to lower it as, for mechanical reasons, it is more likely to stay in tune this way.

• Sound Mode.

The Sound Mode of the MT-1 allows you to tune an instrument that does not have a pick-up (such as a traditional acoustic guitar). The MT-1 can generate a reference tone for each string so you can tune the instrument 'by ear' as you compare the reference note generated with the pitch of the string to be tuned.

1. Select the setting as described in 2 & 3 of Meter Mode.
2. Press the SOUND switch until the name of the string that you wish to tune appears in the screen.
   When set to GUITAR the pitch generated by the MT-1 will be one octave higher than the actual pitch of your instrument. When in BASS mode the pitch will be two octaves higher than that of your bass guitar.
3. Play the single string corresponding to the note selected on the MT-1. If the pitch of the string played is flat the string will need to be slowly tightened, if the pitch of your instrument is sharp then the corresponding string should be gently loosened.

• Flat tuning.

Flat tuning is accommodated up to 5 flats from standard pitch.

1. As previously described, first select in the display the name of the string to be tuned.
2. Press the flat key to the number of semitones by which you wish to detune. ♭-♭♭♭♭♭ will be displayed in the screen.
3. As previously discussed, tune the instrument string to the pitch selected.

Specifications

Tuning : 12 note equal tempered.
Weight : 86g
Dimensions : 100mm x 61mm x 18mm
*Specifications and appearance are subject to change, without notice, for improvement.

Installing the Batteries

Press the tabs on the side of the tuner and carefully remove the back as shown in the accompanying diagram. Be careful to insert the batteries to correct polarity as displayed on the battery cavity.
NOTE: If the unit malfunctions, turn the power off and then on. If this does not resolve the problem remove and then reinstall the batteries.

FRANCAIS

Méthode d'accordage

Le Tuner MT-1 Basse et Guitare est conçu pour diverses applications. Il peut être utilisé avec des guitares et basses à 6 et 7 cordes et avec des instruments acoustiques sans capteurs grâce au micro incorporé et à la fonction SOUND. En plus de s'accorder à la tonalité de concert (La=440Hz), il permet l'accordage bémol jusqu'à 5 demi-tons.
Les instructions suivantes décrivent la procédure d'accordage appropriée pour ses deux modes principaux METER (indicateur) et SOUND (son).

• Mode Indicateur (Meter).

Le mode indicateur vous permet d'accorder votre instrument à l'aide de l'indicateur de style VU.

1. Si vous utilisez un instrument équipé d'un capteur, une guitare électrique par exemple, connectez l'instrument à la prise INPUT (entrée) du MT-1.
   Pour ce qui est des instruments sans capteurs, comme une guitare acoustique standard, ils peuvent être accordés en utilisant le micro incorporé du MT-1. Dans ce cas, ne connectez aucun fil à INPUT.
   Lorsque vous utilisez le micro incorporé, placez votre instrument aussi près que possible du tuner.
2. Pour commencer à accorder, appuyez sur l'interrupteur ON/OFF.
   Pour préserver les batteries, le tuner s'éteint automatiquement 3 minutes après le dernier accordage.
3. Sélectionnez le type d'instrument à accorder à l'aide du sélecteur GUITAR / BASS. Les notes pour chaque sélection sont indiquées ci-dessous.
   GUITARE : 7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E
   BASSE : LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (LB: Si bas, HC: Dos haut).
   Remarque : A = La, B = Si, C = Do, D = Ré, E = Mi, F = Fa, G = Sol
4. Assurez-vous que le volume sur la guitare/basse est au maximum. Jouez une seule note et le nom de la note s'en approchant le plus apparaîtra sur l'affichage LCD. Tournez la cheville de tension jusqu'à ce que le nom de la corde qui vous êtes en train d'accorder s'affiche.
5. A présent, la corde doit être accordée avec précision à la tonalité appropriée. La corde sera parfaitement accordée une fois que le nom de corde correspondant s'affichera, que l'aiguille se placera au milieu de l'indicateur et que seule la LED verte centrale s'illuminera.
   - Si la corde est trop basse en tonalité, l'aiguille se place à gauche du centre de l'indicateur et la LED rouge de gauche s'allume. Resserrez légèrement la corde jusqu'à ce que l'aiguille se place au centre et que la LED verte centrale s'allume.
   - Si la tonalité de la corde est trop aigue, l'aiguille se place à droite du centre et la LED de droite s'allume. Desserrez légèrement la corde jusqu'à ce que l'aiguille se place au milieu et que le LED verte seule s'allume.
   - Si la tonalité de la corde est très éloignée de la tonalité correcte, une double aiguille apparaît à droite ou à gauche de l'affichage.

Remarque: Il est recommandé de monter doucement la tonalité de la corde pour l'accorder et non de la baisser, puisque pour des raisons mécaniques, il est plus probable que la corde reste accordée en procédant ainsi.

• Mode Son (Sound).

Le Mode Son du MT-1 vous permet d'accorder un instrument qui n'a pas de capteur (guitare acoustique traditionnelle par exemple). Le MT-1 peut générer un ton de référence pour chaque corde. Vous pouvez alors accorder l'instrument à l'oreille en comparant le ton de référence à celui de la corde à accorder.

1. Sélectionnez le réglage comme indiqué en 2 & 3 du Mode Indicateur.
2. Appuyez sur l'interrupteur SOUND jusqu'à ce que le nom de la corde que vous souhaitez accorder s'affiche.
   Lorsque l'appareil est réglé sur GUITARE, la tonalité émise par le MT-1 sera d'une octave supérieure à la tonalité de votre instrument. En mode BASSE, la tonalité sera deux octaves plus haute que la tonalité émise réellement par la basse.
3. Jouez la corde correspondante à celle sélectionnée sur le MT-1.
   Si la tonalité est basse, la corde devra être resserrée doucement, si la tonalité est trop aigue, il faudra alors desserrez la corde en douceur.

• Accordage bémol.

L'accordage bémol permet un accordage jusqu'à 5 bémols à partir de la tonalité standard.

1. Comme décrit précédemment, sélectionnez d'abord le nom de la corde à accorder sur l'affichage.
2. Appuyez sur le sélecteur bémol [FLAT] autant de fois que de demi-tons souhaités pour abaisser la tonalité de la note sélectionnée.
   ♭-♭♭♭♭♭ s'affiche alors.
3. Comme commenté précédemment, accordez la corde de l'instrument à la tonalité sélectionnée.

Spécifications

Accord : 12 notes à tempérament égal
Poids : 86g
Dimensions : 100 mm x 61 mm x 18 mm
*Les spécifications et l'apparence du produit peuvent changer sans préavis dans le but d'améliorer le produit.

Installation des piles

Appuyez sur les barres sur le côté du tuner et enlevez le couvercle avec précaution comme illustré sur le schéma. Veillez à insérer correctement les piles, en respectant la polarité indiquée sur les piles.
REMARQUE: Si l'unité fonctionne mal, éteignez l'appareil puis rallumez-le. Si le problème persiste, retirez les piles et insérez-les de nouveau.

ESPAÑOL

Afinación

El afinador de guitarras y bajos MT-1 está diseñado para que lo puedas utilizar en una gran variedad de aplicaciones. Puede emplearse con bajos y guitarras de 6 y 7 cuerdas así como con instrumentos acústicos sin pastilla gracias a su micrófono incorporado y a su función SOUND. Además de afinar a tono de concierto (La (A)=440Hz), permite una afinación de hasta 5 semitonos más grave que la estándar.
Estas instrucciones describen los dos modos principales, METER y SOUND, del procedimiento correcto de afinación.

• Modo Meter.

Gracias al modo Meter puedes afinar tus instrumentos mediante un medidor tipo VU.

1. Si usas un instrumento que cuente con una pastilla, por ejemplo una guitarra eléctrica, conecta el instrumento al conector INPUT del MT-1.
   En el caso de que el instrumento no disponga de pastilla, por ejemplo una guitarra acústica, puedes afinarlo gracias al micrófono incorporado. En este caso no conectes nada a INPUT.
   Cuando uses el micrófono incorporado, es muy importante que acerques lo máximo posible el instrumento al afinador.
2. Para comenzar la afinación, pulsa el interruptor de encendido.
   Con el fin de ahorrar energía, este afinador se apaga automáticamente después de 3 minutos sin afinar.
3. Selecciona ahora el instrumento que quieres afinar mediante el botón GUITAR / BASS. A continuación indicamos las notas de cada selección.
   GUITARRA : 7Si (7B), 6Mi (6E), 5La (5A), 4Re (4D), 3Sol (3G), 2Si (2B), 1Mi (1E)
   BAJO : Si bajo (LB), 4Mi (4E), 3La (3A), 2Re (2D), 1Sol (1G), Do alto (HC).
4. Asegúrate de que el volumen de la guitarra o el bajo esté al máximo. Al tocar una sola nota aparecerá el nombre de la nota más parecida en la pantalla LCD. Gira la clavija de la cuerda hasta que el nombre de la cuerda que estés tocando aparezca en la pantalla.
5. La cuerda ya debe encontrarse completamente afinada en su tono. La cuerda se encontrará perfectamente afinada cuando su nombre aparezca en la pantalla, la aguja esté en medio del medidor y sólo esté encendido el LED verde del centro.
   - Si la cuerda suena grave (tono demasiado bajo) la aguja se encontrará a la izquierda del medidor y el LED rojo de la izquierda se encenderá. Deberás tensar lentamente la cuerda hasta que la aguja se sitúe en el centro del medidor y sólo esté encendido el LED verde.
   - Si la cuerda suena agudo (tono demasiado alto) la aguja se encontrará a la derecha del medidor y se encenderá el LED derecho. Deberás aflojar lentamente la cuerda hasta que la aguja se sitúe en el centro del medidor y sólo esté iluminado el LED verde.
   - Si el tono de la cuerda está fuera de rango aparecerá una aguja doble a la izquierda o a la derecha de la pantalla.

Nota: Habitualmente es mejor aumentar lentamente el tono de una cuerda para afinarla en vez de reducirlo, debido a que, por razones mecánicas, permanecerá afinada mejor.

• Modo Sound.

Gracias al modo Sound del MT-1 puedes afinar un instrumento que no disponga de pastilla (p. ej. una guitarra acústica tradicional). El MT-1 puede generar un tono de referencia para cada cuerda de modo que puedas afinar el instrumento 'de oído' comparando la nota de referencia generada con el tono de la cuerda que deseas afinar.

1. Selecciona el parámetro como se indica en los pasos 2 y 3 del modo Meter.
2. Pulsa el interruptor SOUND hasta que aparezca en la pantalla el nombre de la cuerda que quieres afinar.
   Cuando el ajuste está en GUITAR el tono que el MT-1 genera se encontrará una octava por encima del tono real del instrumento. Si está en modo BASS el tono estará dos octavas por encima de la de tu bajo.
3. Toca sólo la cuerda correspondiente a la nota seleccionada en el MT-1.
   Si el tono de la cuerda tocada es grave tendrás que tensar lentamente la cuerda, por el contrario si el tono del instrumento es agudo tendrás que aflojarla suavemente.

• Afinación Flat.

La afinación Flat permite una afinación hasta 5 semitonos más grave que el tono normal.

1. Tal y como se ha indicado previamente, primero debes seleccionar en la pantalla el nombre de la cuerda a afinar.
2. Pulsa la tecla flat hasta obtener el número de semitonos que desees de desafinación. Se visualizará ♭-♭♭♭♭♭ en la pantalla.
3. Afina la cuerda del instrumento al tono seleccionado tal y como se ha indicado anteriormente.

Especificaciones

Afinado : Escala temperada de 12 notas.
Peso : 86 g
Dimensiones : 100 mm x 61 mm x 18 mm
*Con el fin de mejorar el aparato, sus especificaciones y apariencia pueden modificarse sin previo aviso.

Instalación de las pilas

Pulsa la pestaña que se encuentra en el lateral del afinador y retira la cubierta tal y como se indica en el diagrama adjunto. Presta atención para colocar las pilas con la polaridad correcta indicada en el hueco de las mismas.
NOTA: Si la unidad funciona incorrectamente, apaga y vuelve a encender el aparato. Si así no se resuelve el problema retira las pilas y vuélvelas a instalar.

DEUTSCH

Arbeitsweise für das Stimmen

Das MT-1 Gitarren- und Bass-Stimmgerät ist für die Verwendung bei einer großen Vielfalt von Anwendungen bestimmt. Es kann für Gitarren mit 6 und 7 Saiten, Bass und für akustische Instrumente verwendet werden, die nicht mit einem Spulenelement ausgestattet sind, da es mit einem eingebauten Mikrophon und der SOUND-Funktion versehen ist. Zusätzlich zum Kammerton (A=440Hz) unterstützt es auch die Versatzstimmung um bis zu 5 Halbtöne.
Die folgenden Anweisungen beschreiben die richtige Vorgehensweise für das Stimmen in den beiden Hauptmodi METER und SOUND.

• Meter-Modus.

Der Meter-Modus ermöglicht es Ihnen, Ihr Instrument unter Verwendung der VU-Skala zu stimmen.

1. Bei Verwendung eines Instrumentes mit Spulenelement, wie zum Beispiel einer elektrischen Gitarre, müssen Sie das Instrument an die INPUT-Buchse des MT-1 anschließen.
   Alternativ können Instrumente ohne Spulenelement, wie eine Standard-Akustikgitarre, unter Verwendung des eingebauten Mikrophons des MT-1 gestimmt werden. In diesem Fall dürfen Sie keine Leitung an die INPUT-Buchse anschließen.
   Wenn Sie das eingebaute Mikrophon verwenden, ist es wichtig, dass Sie das Instrument so nahe wie möglich an das Stimmgerät halten.
2. Um mit dem Stimmvorgang zu beginnen, drücken Sie den Netzschalter ON/OFF.
   Um die Batterie zu schonen, schaltet sich das Stimmgerät 3 Minuten nach dem letzten ‚richtig gestimmt' automatisch aus.
3. Dann wählen Sie mit dem Schalter GUITAR / BASS das Instrument aus, das Sie stimmen möchten. Die Noten für jede Auswahl sind folgende:
   GUITAR : 7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E
   BASS : LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (LB: TIEFES B, HC: HOHES C).
4. Stellen Sie sicher, dass der Lautstärkeregler an der Gitarre oder dem Bass komplett aufgedreht ist. Spielen Sie jeweils Einzelnoten, und der Name der Note, die sich in unmittelbarer Nähe der erkannten Frequenz befindet, erscheint im LCD-Display. Drehen Sie den Stimmwirbel, bis der Name der Saite, die Sie stimmen, im Display erscheint.
5. Nun muss die Saite genau auf die korrekte Frequenz fein gestimmt werden. Die Saite ist dann perfekt gestimmt, wenn der richtige Saitenname im Display erscheint, die Nadel sich in der Mitte der Messskala befindet und nur das grüne LED leuchtet.
   - Wenn die Saite zu tief gestimmt ist (zu geringe Frequenz), schlägt die Nadel zur linken Seite der Messskala aus und das linke rote LED leuchtet. Die Saite sollte langsam gespannt werden, bis sich die Nadel im Zentrum der Messskala befindet und nur das grüne LED leuchtet.
   - Wenn die Saite zu hoch gestimmt ist (zu hohe Frequenz), schlägt die Nadel zur rechten Seite der Messskala aus und das rechte LED leuchtet. Die Saite sollte langsam gelockert werden, bis sich die Nadel im Zentrum der Messskala befindet und nur das grüne LED leuchtet.
   - Wenn die Frequenz einer Saite außerhalb des Messbereiches liegt, erscheint eine doppelte Nadel links oder rechts des Displays.

Hinweis: Es ist normalerweise besser, die Frequenz einer Saite langsam anzuheben, bis sie richtig gestimmt ist, als sie zu senken, da es aus mechanischen Gründen so wahrscheinlicher ist, dass die Saite gestimmt bleibt.

• Sound-Modus.

Der Sound-Modus des MT-1 ermöglicht es Ihnen, ein Instrument zu stimmen, das kein Spulenelement hat (wie eine traditionelle Akustikgitarre). Der MT-1 kann für jede Saite einen Referenzton erzeugen, so dass Sie das Instrument 'nach dem Gehör' stimmen können, indem Sie die erzeugte Referenznote mit der Frequenz der zu stimmenden Saite vergleichen.

1. Führen Sie die Schritte 2 & 3 des obigen Abschnittes Meter-Modus aus.
2. Drücken Sie die SOUND-Taste, bis der Name der Saite, die Sie stimmen möchten, im Display erscheint.
   Bei GUITAR ist die von MT-1 erzeugte Tonhöhe eine Oktave höher als die tatsächliche Tonhöhe Ihres Instrumentes. Beim BASS-Modus ist die Tonhöhe zwei Oktaven höher als die Ihrer Bassgitarre.
3. Spielen Sie die einzelne Saite entsprechend der am MT-1 ausgewählten Note. Wenn die Tonhöhe der gespielten Saite zu niedrig ist, muss die Saite langsam angezogen werden, wenn die Tonhöhe Ihres Instrumentes zu hoch ist, dann sollte die entsprechende Saite leicht gelockert werden.

• „Flat"-Stimmung (Versatzstimmung).

Die Versatzstimmung kann für eine im Vergleich zur Standardstimmung um bis zu 5 Halbtöne nach unten versetzte Stimmung verwendet werden.

1. Wählen Sie im Display zuerst, wie oben beschrieben, den Namen der zu stimmenden Saite.
2. Drücken Sie die Flat-Taste so oft, bis die gewünschte Anzahl der Halbtonschritte erreicht ist, um die Sie verstimmen möchten.
   ♭-♭♭♭♭♭ wird im Display angezeigt.
3. Stimmen Sie die Instrumentensaite gemäß der gewählten Tonhöhe, wie oben beschrieben.

Technische Daten

Stimmung : 12 gleichschwebende Töne.
Gewicht : 86g
Abmessungen: 100mm x 61mm x 18mm
*Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können jederzeit ohne Vorankündigung vorgenommen werden.

Batterien einbauen

Drücken Sie auf die Klappen an der Seite des Stimmgerätes und entfernen Sie vorsichtig die Rückwand, wie im beiliegenden Schaubild gezeigt. Legen Sie die Batterien ein und achten Sie dabei auf die korrekte Polarität, wie im Batterieraum angezeigt.
HINWEIS: Falls Fehlfunktionen auftreten, schalten Sie das Gerät aus und dann wieder ein. Wenn das Problem dadurch nicht gelöst ist, nehmen Sie die Batterien heraus und bauen Sie sie nochmals ein.

日本語

チューニングの方法

MT-1 ギター & ベース・チューナーは、様々な用途に使用できるように設計されています。6弦および 7弦のギター、ベースや、ピックアップの取り付けられていないアコースティック楽器にも、内蔵のマイクとサウンド機能を使って使用することができます。さらに、コンサート・ピッチ（A=440Hz）でのチューニングや、5種類までの半音のフラット・チューニングにも対応しています。
以下に、メーターまたはサウンドの2種類のメイン・モードの使い方を説明します。

• メーター・モード

メーター・モードでは、VUスタイルのメーターを使用して楽器のチューニングを行うことができます。

1. エレキ・ギターのようにピックアップを取り付けた楽器を使用している場合は、楽器をMT-1の INPUT端子に接続してください。
   代わりに、普通のアコースティック・ギターのようにピックアップのない楽器でも、MT-1の内蔵マイクを使用してチューニングを行うことができます。この場合は、INPUT端子にプラグを接続しないでください。
   内蔵マイクを使用する場合は、楽器をできるだけチューナーに近づけてください。
2. チューニングを始めるには、[電源ON/OFF]スイッチを押します。
   バッテリを節約するために、チューナーはチューニングをしてから3分後に自動的に電源がオフになるようになっています。
3. 次に、[GUITAR / BASS]ボタンを使用して、チューニングする楽器名を選びます。それぞれの設定値は次の通りです。
   GUITAR :7B、6E、5A、4D、3G、2B、1E
   BASS :LB、4E、3A、2D、1G、HC (LB : LOW B、HC: HIGH C)
4. ギターまたはベースの音量が最大になっていることを確認します。楽器を、LCD画面に表示されている音に一番近い音で単音で鳴らします。チューニング中の弦の名前がディスプレイに表示されるまでペグを回転させます。
5. これで、弦は完全に正しい音程にチューニングされています。正しい弦の名前が画面上に表示されたときには弦が完全にチューニングされており、メーターの針が中央を示し、中央の緑色のLEDのみが点灯します。

- 弦がフラット（ピッチが低すぎる）な場合は、メーターの針が中央より左側を示し、左側の赤色のLEDが点灯します。
  弦をゆっくりと締め付けて、メーターの針が中央を指して緑色のLEDだけが点灯するようにします。
- 弦がシャープ（ピッチが高すぎる）な場合は、メーターの針が中央より右を示し、右の赤色のLEDが点灯します。弦をゆっくりと緩めて、メーターの針が中央を指して緑色のLEDだけが点灯するようにします。
- 弦のピッチが 2本の弦の範囲よりはずれている場合は、メーターの針は表示の左端または右端を示します。

注意:機械的な理由から、低音側からゆっくりと弦の音を上げながらチューニングしていくと、安定したチューニングを行いやすくなります。

• サウンド・モード

MT-1のサウンド・モードでは、（従来のアコースティック・ギターのような）ピックアップを持たない楽器のチューニングを行うことができます。MT-1は、各弦に対する基準音を鳴らして、基準音と弦の音を耳を使って比較してチューニングを行うことができます。

1. メーター・モードの手順 2、3 と同様の設定を行います。
2. チューニングを行う弦の名前が表示されるまで[SOUND]スイッチを押します。
   GUITARの場合には、MT-1は楽器より 1 オクターブ高い音を出力します。BASSモードの場合には、2 オクターブ高い音を出力します。
3. MT-1で選択した音に対応する弦だけを鳴らします。
   鳴らした弦の音が低い場合にはゆっくりと弦を締め付け、音が高い場合にはゆっくりと緩めます。

• フラット・チューニング

フラット・チューニングは、標準的な音名に対して 5半音までさげたチューニングを行うことができます。

1. 前述のように、チューニングする弦の名前が表示されるように選択します。
2. [FLAT]スイッチを、下げたい半音数だけ押します。♭-♭♭♭♭♭ が画面に表示されます。
3. 前述のように、楽器の弦を選択したピッチにチューニングします。

仕様

音律 : 12平均律
重量 : 86g
寸法 : 100mm x 61mm x 18mm
*仕様および外観は、改良のために予告なく変更されることがあります。

電池の入れ方

チューナー側面のタブを押して、図のようにゆっくりケースを開けます。極性に注意してバッテリをバッテリケースに入れます。
注意: 誤動作が発生する場合には、電源をオフにしてから再度オンにしてください。それでも問題が解決しない場合は、バッテリを外して入れなおしてください。

ENGLISH

WARNING!

IMPORTANT Precautions.

Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

POWER SUPPLY

To power the apparatus, use two AAA size (R03, LR03) dry cell batteries (supplied). Replace, when required, with the same type. Ensure the apparatus is switched off before the batteries are replaced. Remove the batteries when the apparatus is not going to be used for an extended period of time.

WARNING.

Do not expose the apparatus to rain or moisture. Do not expose the apparatus to dripping or splashing. No objects filled with liquids should be placed on or near the apparatus. Do not use this apparatus near water.

Clean only with dry cloth.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by Marshall Amplification plc could void the user's authority to operate the equipment.

Heed all warnings.
Follow all instructions.
Keep these instructions.

European Product Only CE

FRANCAIS

AVERTISSEMENT!

IMPORTANT Précautions.

Pour tout entretien adressez-vous au personnel d'entretien qualifié. L'entretien est nécessaire lorsque l'appareil a été endommagé, de quelque manière que se soit, par exemple si du liquide a été renversé ou si des objets sont tombés dessus, si l'appareil a été exposé à la pluie ou l'humidité, s'il ne fonctionne pas correctement, ou s'il est tombé.

ALIMENTATION

Pour alimenter l'appareil, utiliser deux piles sèches de taille AAA (R03, LR03) (fournies). Remplacez-les dès que nécessaire par des piles identiques. Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de changer les piles. Retirez les piles lorsque l'appareil ne va pas être utilisé pendant une période prolongée de temps.

AVERTISSEMENT.

Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. Ne pas exposer l'appareil à l'eau (sous forme de gouttes ou autre). Ne jamais poser de récipient rempli de liquide sur ou à proximité de l'appareil. N'utilisez pas cet appareil près de l'eau.

Nettoyer uniquement avec un chiffon sec.

Remarque : Cet équipement a été testé et est certifié conforme aux limitations relatives aux appareils numériques de classe B, conformément à la partie 15 des réglementations de la commission fédérale américaine des communications (« FCC Rules ») Ces limitations ont pour objectif de fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation domestique. Cet équipement génère, utilise et peut émettre une énergie fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé selon les instructions, peut causer des interférences nuisibles avec les communications radio. Toutefois, il n'existe aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation spécifique. Si cet équipement cause des interférences nuisibles à réception d'émissions radio ou télédiffusées, qui peuvent être établies en éteignant puis en rallumant l'équipement, essayez de corriger ces interférences grâce à l'une ou l'ensemble des mesures suivantes :
- Changez l'orientation de l'antenne de réception ou bien déplacez-la.
- Eloignez le récepteur de l'équipement.
- Connectez l'équipement à une prise sur un circuit différent de celui où le récepteur est connecté.
- Contactez le vendeur ou demandez l'assistance d'un technicien TV/radio compétent.

Des changements ou modifications non expressément approuvées par Marshall Amplification plc peuvent annuler l'autorité de l'utilisateur à opérer l'équipement.

Tenez compte de tous les avertissements.
Suivez toutes les instructions.
Conservez ces instructions.

Produit européen uniquement CE

DEUTSCH

ACHTUNG!

WICHTIGE Vorsichtsmaßnahmen.

Wenden Sie sich für alle Wartungen an qualifiziertes Service-Personal. Eine Wartung ist erforderlich, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde, wenn zum Beispiel Flüssigkeit auf dem Gerät verschüttet wurde oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, es nicht mehr richtig funktioniert oder fallen gelassen wurde.

STROMVERSORGUNG

Benutzen Sie für die Stromversorgung des Gerätes zwei AAA-Trockenbatterien (R03, LR03) (mitgeliefert). Ersetzen Sie diese, wenn nötig, mit demselben Batterietyp. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie die Batterien auswechseln. Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

ACHTUNG.

Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Setzen Sie das Gerät nicht tropfender oder spritzender Flüssigkeit aus. Auf dem Gerät oder in der Nähe des Gerätes sollten keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände aufgestellt werden. Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.

Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.

Hinweis: Dieses Gerät wurde geprüft und für übereinstimmend mit den Einschränkungen eines Digitalgerätes der Klasse B, gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen, befunden. Diese Einschränkungen haben den Zweck, einen hinreichenden Schutz gegen schädigende Interferenzen bei Installation des Gerätes in einer Wohnumgebung zu liefern. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese auch abstrahlen. Wenn das Gerät nicht entsprechend den Anweisungen installiert und bedient wird, kann der Funkverkehr empfindlich gestört werden. Es ist jedoch nicht ausgeschlossen, dass bei einer bestimmten Installation Störungen auftreten. Ob dieses Gerät den Radio- oder Fernsehempfang empfindlich stört, kann durch Ein- und Ausschalten des Gerätes ermittelt werden. Überdies werden die Benutzer angehalten, zu versuchen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:
- Empfangsantenne neu ausrichten oder an einem anderen Ort aufstellen.
- Den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger vergrößern.
- Das Gerät an eine Steckdose anschließen, deren Stromkreis nicht auch den Empfänger mit Strom versorgt.
- Den Händler oder einen fachkundigen Radio/Fernsehtechniker um Hilfe bitten.

Änderungen oder Modifizierungen, die von Marshall Amplification plc nicht ausdrücklich genehmigt wurden, können die Befugnis des Benutzers zur Inbetriebnahme des Gerätes ungültig machen.

Beachten Sie alle Warnhinweise.
Befolgen Sie alle Anweisungen.
Bewahren Sie diese Anweisungen auf.

Nur europäisches Produkt CE

ESPAÑOL

¡ATENCIÓN!

Avisos IMPORTANTES.

Dirígete siempre a un taller técnico cualificado. El servicio técnico es necesario cuando el aparato haya sufrido cualquier daño tal como: haya caído líquido u otros objetos sobre el aparato, el aparato se haya expuesto a la lluvia o excesiva humedad, no funcione correctamente o se haya caído.

ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE

Para alimentar el aparato, utiliza pilas secas (R03, LR03) tamaño AAA (incluidas). Sustitúyelas por pilas del mismo tipo cuando sea necesario. Asegúrate de que el aparato se encuentre apagado antes de sustituirlas. Saca las pilas si no vas a usar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado.

ATENCIÓN.

No expongas el aparato a la lluvia ni a la humedad excesiva. No dejes que le salpiquen líquidos. No coloques objetos llenos de líquido sobre el aparato ni cerca del mismo. No utilices este aparato cerca del agua.

Utiliza sólo un paño seco para limpiarlo.

Nota: Este equipo ha sido examinado y se ha comprobado que se haya dentro de los límites de un aparato digital de Clase B, de acuerdo con el apartado 15 de las reglas FCC.
Estos límites han sido establecidos para asegurar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede producir interferencias dañinas a las radiocomunicaciones. Sin embargo, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en ciertas instalaciones. Si el equipo, de hecho, causa interferencias en la recepción de radio o televisión, lo cual se puede determinar encendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir las interferencias por una o varias de las siguientes medidas:
- Reorientar o recolocar la antena de recepción.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor que acusa interferencias.
- Conectar el equipo en un enchufe de red distinto al del receptor que acusa interferencias.
- Consultar con el distribuidor o con un experto en instalaciones de radio/TV.

Cualquier cambio o modificación que se efectúe sin aprobación de Marshall Amplification plc puede impedir la utilización de este equipo.

Observa las precauciones.
Sigue las instrucciones.
Conserva estas instrucciones.

Sólo para Europa CE

SVENSKA

VARNING!

VIKTIGT Föreskrifter.

Överlåt allt servicearbete till kvalificerad servicepersonal. Service krävs när apparaten skadats på något sätt, exempelvis genom att vätska spillts eller att föremål ramlat ned i den, apparaten har utsatts för regn eller fukt, inte fungerar normalt eller tappats.

STRÖMKÄLLA

Apparaten drivs av två (medföljande) batterier typ torrcell, storlek AAA (R03, LR03). Ersätt dessa vid behov med samma typ. Säkerställ att apparaten stängs av innan batterierna byts. Avlägsna batterierna när apparaten inte ska användas under en längre tid.

VARNING.

Utsätt inte apparaten för regn eller fukt. Utsätt inte apparaten för dropp eller stänk. Inga vätskefyllda föremål ska placeras på eller nära apparaten. Använd inte denna apparat i närheten av vatten.

Rengör endast med torr trasa.

Obs: Denna utrustning har testats och befunnits vara inom gällande gränser för en klass B digital apparat, i enlighet med del 15 av FCCs reglemente. Dessa gränser är designade för att ge rimligt skydd mot skadliga störningar i en bostadsinstallation. Denna utrustning skapar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi och kan, om inte installerad i enlighet med instruktionerna, orsaka skadliga störningar av radiokommunikationer. Dock föreligger ingen garanti för att störningar inte kan uppstå med en given installation. Om denna utrustning orsakar skadliga störningar av mottagning av radio eller television, vilka kan fastställas genom att apparaten stängs av och slås på, uppmanas användaren att försöka korrigera dessa störningar genom att vidta en eller flera av följande åtgärder:
- Rikta om eller ändra på placeringen av mottagningsantennen.
- Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren.
- Anslut utrustningen till ett vägguttag i en annan strömkrets än den som mottagaren är ansluten till.
- Be återförsäljaren eller en erfaren radio/TV-tekniker om hjälp.

Ändringar eller modifieringar som inte är uttryckligen godkända av Marshall Amplification plc kan ogiltigförklara användarens behörighet att använda denna utrustning.

Åtlyd alla varningar.
Följ alla instruktioner.
Spara dessa instruktioner.

Endast europeiska produkter CE

SUOMI

VAROITUS!

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

Anna valtuutetun huoltohenkilöstön huolehtia kaikista laitteen huoltotehtävistä. Laitetta on huollettava, jos se on vaurioitunut jollakin tavoin; laitteeseen on esim. läikkynyt nestettä tai siihen on pudonnut esineitä, laite on joutunut alttiiksi sateelle tai kosteudelle, se ei toimi normaalisti tai se on pudonnut.

VIRTALÄHDE

Käytä laitteen virtalähteenä kahta AAA-koon (R03, LR03) kuivaparistoa (toimitetaan laitteen mukana). Vaihda paristot tarvittaessa samantyyppisiin paristoihin. Varmista ennen paristojen vaihtamista, että laitteen virta on kytketty pois päältä. Poista paristot, kun laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan.

VAROITUS

Älä altista laitetta sateelle, kosteudelle, pisaroille tai roiskeille. Älä sijoita laitteen päälle tai lähelle nesteitä sisältäviä esineitä. Älä käytä laitetta veden läheisyydessä.

Laitteen saa puhdistaa ainoastaan kuivalla liinalla.

Huomautus: Tämä laite on testattu, ja sen on todettu olevan FCC:n sääntöjen osan 15 mukaisten luokan B digitaalisille laitteille asetettujen rajoitusten mukainen. Nämä rajat on suunniteltu antamaan kohtuullinen suoja haitallista häiriötä vastaan kotitalouskäytössä. Tämä laite tuottaa, käyttää ja voi säteillä radiotaajuusenergiaa, ja jos sitä ei asenneta tai käytetä näiden ohjeiden mukaisesti, se voi aiheuttaa haitallisia häiriöitä radioviestinnälle. Emme kuitenkaan voi taata, että häiriöitä ei esiinny tietyssä asennuksessa. Jos tämä laite aiheuttaa haitallisia häiriöitä radio- tai TV-vastaanotolle, mikä voidaan määrittää kytkemällä laite päälle ja pois päältä, voit korjata häiriöt jollakin seuraavista tavoista:
- muuta vastaanottoantennin asentoa tai paikkaa
- siirrä vastaanotin ja laite kauemmaksi toisistaan
- liitä laite ja vastaanotin eri virtapiireihin
- pyydä apua jälleenmyyjältä tai asiantuntevalta radio- tai TV-asentajalta.

Kaikki muutokset tai muokkaukset, joita Marshall Amplification plc ei ole nimenomaisesti hyväksynyt, voivat mitätöidä käyttäjän oikeuden käyttää tätä laitetta.

Huomioi kaikki varoitukset.
Noudata kaikkia ohjeita.
Säilytä nämä ohjeet.

Ainoastaan eurooppalainen tuote CE

NEDERLANDS

WAARSCHUWING!

BELANGRIJK Voorzorgen.

Vertrouw alle servicewerkzaamheden toe aan een gekwalificeerd technicus. Service is vereist indien het apparaat op eender welke wijze werd beschadigd, indien er bijvoorbeeld vloeistof werd gemorst, of er voorwerpen in het apparaat vielen, als het apparaat werd blootgesteld aan regen of vocht, niet normaal werkt, of viel.

VOEDING

Gebruik om het apparaat twee AAA (R03, LR03) droge batterijen (meegeleverd). Vervang ze zo nodig door hetzelfde type. Zorg er voor dat het apparaat is uitgeschakeld. Haal de batterijen uit het apparaat als dat gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.

WAARSCHUWING.

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Stel het niet bloot aan druppelen of spatten. Er mogen geen voorwerpen gevuld met vloeistof op of naast het apparaat worden geplaatst. Gebruik het apparaat niet in de buurt van water.

Alleen reinigen met een droge doek.

Opmerking: deze uitrusting werd getest en voldoet aan de limieten voor een digitaal apparaat van klasse B, volgens deel 15 van de FCC-regels. Deze limieten werden vastgelegd om te zorgen voor een redelijke bescherming tegen schadelijke storingen in een residentiële installatie. Deze uitrusting genereert, gebruikt en kan hoogfrequent energie uitstralen, en kan, indien niet gebruikt in overeenstemming met de instructies, storing veroorzaken in de radiocommunicatie. Er is nochtans geen garantie dat er geen storingen zullen optreden in een bepaalde installatie. Indien dit apparaat storingen veroorzaakt in de radio- en televisieontvangst, wat kan worden nagegaan door het apparaat in en uit te schakelen, wordt de gebruiker aangemoedigd om de storing proberen te verhelpen met een of meer van de volgende maatregelen:
- Richt de ontvangstantenne in een ander richting of verplaats ze.
- Vergroot de afstand tussen het apparaat en de ontvanger.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact dat gevoed wordt uit een ander circuit dan dat waarop de ontvanger is aangesloten.
- Raadpleeg de dealer of een ervaren radio/TV technicus voor hulp.

Veranderingen of wijzigingen die niet expliciet zijn goedgekeurd door Marshall Amplification plc kunnen de toestemming van de gebruiker om het apparaat te gebruiken ongeldig maken.

Lees alle waarschuwingen.
Volg alle instructies.
Bewaar deze instructies.

Uitsluitend Europees product CE

ITALIANO

AVVERTENZA!

Precauzioni IMPORTANTI.

Riferire tutti i servizi di manutenzione a personale dell'assistenza qualificato. Il servizio di assistenza si rende necessario quando l'attrezzatura è stata danneggiata in qualche modo, ad esempio è stato versato del liquido su di essa o sono caduti degli oggetti al suo interno, l'apparecchiatura è stata esposta alla pioggia o all'umidità, non funziona in modo normale o è caduta.

ALIMENTAZIONE

Per alimentare l'apparecchiatura, usare due batterie a secco (R03, LR03) tipo AAA (fornite). Sostituire, quando occorra, con batterie dello stesso tipo. Prima di sostituire le batterie, assicurarsi che l'apparecchiatura sia spenta. Togliere le batterie quando non si ha intenzione di usare l'apparecchiatura per un lungo periodo di temo.

AVVERTENZA.

Non esporre l'apparecchiatura alla pioggia o all'umidità. Non esporre l'apparecchiatura a gocciolamenti o schizzi di liquidi. Non collocare alcun oggetto contenente liquidi sopra o nei pressi dell'apparecchiatura. Non usare la presente apparecchiatura vicino all'acqua.

Pulire esclusivamente con un panno asciutto.

Nota: questa apparecchiatura è stata collaudata ed è stato rilevato che rispetta i limiti stabiliti per un dispositivo digitale di Classe B, in base alla parte 15 delle Norme FCC. Tali limiti sono stati pensati per fornire una protezione equa contro l'interferenza dannosa in un insediamento residenziale. Questa apparecchiatura genera, usa e può irradiare energia di radiofrequenza e, se non è installata ed usata secondo le istruzioni, può provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è garanzia che le interferenze non si verifichino in un insediamento particolare. Nel caso in cui questa apparecchiatura dovesse provocare interferenze alla ricezione della radio o del televisore, la qual cosa può essere stabilita spegnendo e riaccendendo l'apparecchiatura, si consiglia vivamente all'utente di tentare di eliminare l'interferenza mediante uno o più dei seguenti metodi:
- Riorientare o ricollocare l'antenna di ricezione.
- Aumentare lo spazio esistente tra l'apparecchiatura ed il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura ad una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV qualificato per ricevere dei consigli.

Le modifiche o le varianti non espressamente approvate da Marshall Amplification plc potrebbero rendere nulla l'autorità dell'utente a mettere in funzione l'apparecchiatura.

Tener conto di tutte le avvertenze.
Seguire tutte le istruzioni.
Conservare le presenti istruzioni.

Solo prodotto europeo CE

한글

경고!

중요한 사전 주의 사항.

[illegible]

전원 공급 장치

[illegible]

경고

[illegible]

마른 천으로만 닦으십시오.

[illegible]

모든 경고를 주의하십시오.
모든 지침을 따르십시오.
이 지침을 지키십시오.

유럽 제품에만 해당 CE

РУССКИЙ ЯЗЫК

ВНИМАНИЕ!

ВАЖНЫЕ меры предосторожности.

[illegible]

ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ

[illegible]

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

[illegible]

Чистить только сухой тканью.

[illegible]

Обращайте внимание на все предупреждения.
Следуйте всем инструкциям.
Сохраняйте эти инструкции.

Изделие ЕС CE

中文

警告！

[illegible]

[illegible]

电源

[illegible]

警告

[illegible]

[illegible]

[illegible]

仅适用于欧洲产品 CE

日本語

警告!

安全上のご注意

修理は、資格を持っている人のみが行ってください。機器が水の中に落ちた場合や、機器の上に何かが落下した場合、雨に濡れたときや正常に動作しない、あるいは落下したときなど、機器に損傷があった場合には修理が必要です。

電源

機器に使用する電源は、単三サイズ(R03、LR03)の乾電池２本(付属)を使用してください。交換する場合は、必ず同じタイプの電池と交換してください。電池を交換する場合は、必ず機器の電源をオフにしてから行ってください。長期間機器を使用しない場合は、電池をはずしておいてください。

警告

機器を雨の中や湿度の高い場所に放置しないでください。機器を水滴や液体のかかる場所に放置しないでください。機器の近くに液体の入った容器を置かないようにしてください。機器の近くで水を使用しないでください。

清掃する場合は、乾燥した布で拭いてください

注意:この機器は、FCC 規則パート 15 のクラス B のデジタル機器に関する制限に関する試験に準拠しています。これらの制限は、居住区域における有害電波について適切な防護が施されていることを示すものです。この機器は、電磁周波エネルギーを生成、使用および放射し、この取扱説明書に従って使用しない場合には、電波による通信を妨げる場合があります。ただし、適切に使用した場合には、このような妨害は発生しないことを保証します。この機器の電源をオン/オフにすることによって、ラジオやテレビの受信に有害な影響を与えることが明らかになった場合は、以下のいずれかの方法によってその影響を回避することをお勧めします。
•受信アンテナの方向や場所を変える。
•機器と受信機との距離を遠ざける。
•機器を受信機が接続されているのとは別の出力回路に接続する。
•小売店またはラジオ/TV に関する専門家に相談する。
Marshall Amplification plc による明確な許可なしにお客様が機器を改変すると、保証を受けられなくなる場合があります。

すべての警告に目を通しださい。
すべての取扱上の指示に従ってください。
すべての取扱上の指示を守ってください。

ヨーロッパ製品のみ CE

Marshall

AMPLIFICATION

ROCK-KIT

Instruction Sheet



WARNING! - Important safety instructions

¡ATENCIÓN! - Instrucciones importantes de seguridad • WARNUNG! - Wichtige Sicherheitshinweise

AVERTISSEMENT! - Recommandations importantes de sécurité • 警告！── 安全にご使用いただくために

GB

1. *There are no user serviceable parts inside the guitar. Refer all servicing through your Marshall Authorised dealer.*
2. *Connect the guitar to the amplifier with the lead provided making sure that the mains to the amplifier is switched off. Switch the amplifier on only when connection is complete. Remove guitar lead from amplifier when not in use.*
3. *Ensure that the strap ends are fully located over the guitar strap buttons (see 'About Your Guitar').*
4. *Take care not to overtighten the guitar strings.*
5. *Be careful when cutting off and disposing of the excess string (see 'How to Re-string Your Guitar', step 5).*

ESP

1. *No hay elementos ajustables dentro de la guitarra. Dirígete a un centro autorizado Marshall para cualquier servicio técnico.*
2. *Conecta al guitarra al amplificador con el cable que se incluye, asegurándote de que el amplificador está apagado. Enciende el amplificador sólo cuando esté realizada esta conexión. Desenchufa el cable del amplificador cuando no lo estés usando.*
3. *Asegúrate de que los extremos de la correa estén firmemente anclados en las correspondientes sujeciones de la guitarra (ver el apartado Acerca de la guitarra).*
4. *Ten cuidado de no tensar las cuerdas más de la cuenta.*
5. *Ten cuidado al cortar y tirar el trozo de cuerda sobrante (ver el paso 5 del apartado Cómo cambiar las cuerdas de la guitarra).*

D

1. *Im Inneren der Gitarre gibt es keine vom Benutzer zu wartende Teile. Wende Dich im Servicefall an Deinen Marshall Fachhändler.*
2. *Schließe die Gitarre mit dem Gitarrenkabel (im Lieferumfang) an den Input des Verstärkers und stelle dabei sicher, daß der Verstärker ausgeschaltet ist. Schalte den Verstärker erst ein, wenn alle Verbindungskabel angeschlossen sind. Ziehe das Gitarrenkabel aus dem Verstärker, wenn Du ihn einmal nicht benutzt.*
3. *Stelle sicher, daß die Ösen Deines Gurtes vollständig über die Gurtpins der Gitarre liegen. (Beachte dazu auch das Kapitel: 'Über Deine Gitarre').*
4. *Achte darauf, daß der Zug auf die Saiten Deiner Gitarre nicht zu fest wird.*
5. *Sei vorsichtig beim Abschneiden der überstehenden Saitenenden.(lies dazu: 'Saitenwechsel an Deiner Gitarre', Punkt 5).*

F

1. *L'intérieur de la guitare ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Toute opération de maintenance doit être confiée à votre revendeur agréé Marshall.*
2. *Connectez la guitare à l'amplificateur en vous assurant au préalable que l'amplificateur est hors tension. Placez l'amplificateur sous tension uniquement après avoir réalisé la connexion. Débranchez le câble guitare de l'amplificateur lorsque vous ne l'utilisez pas.*
3. *Vérifiez que la sangle de la guitare est parfaitement enfoncée dans les boutons de sangle de la guitare (voir section "À propos de votre guitare").*
4. *Veillez à ne pas tendre les cordes de façon excessive.*
5. *Faites attention lorsque vous coupez et vous débarrassez des excédants de cordes après leur montage (voir section "Comment changer les cordes de votre guitare", point 5).*

JPN

1. ギター内部にはお客様の取扱いできる部分はありません。修理とサービスは、ご購入の店を通じてご依頼ください。
2. アンプの電源が切れていることを確認してから付属のコードを使ってギターをアンプに接続してください。必ずギターを接続してからアンプの電源を入れてください。使わないときはアンプからギターのコードを抜いてください。
3. ストラップの両端がギターストラップ・ピンにしっかり留まっていることを確認してください（「このギターについて」参照）。
4. ギターの弦を締めすぎないよう注意してください。
5. 余った弦を切り取る際にはけがをしないよう注意してください（「ギターの弦の張り替え／ステップ5」参照）。

How to Re-String Your Guitar

Cómo cambiar las cuerdas de la guitarra • Saitenwechsel an Deiner Gitarre.
Comment changer les cordes de votre guitare • 弦の張り替え

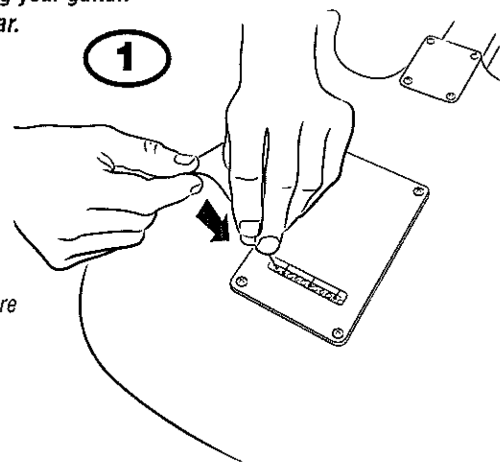
GB ***After slackening off the old strings and removing them, follow these steps to re-string your guitar.***
1. Locate the string into the corresponding hole through the plate on rear of the guitar.

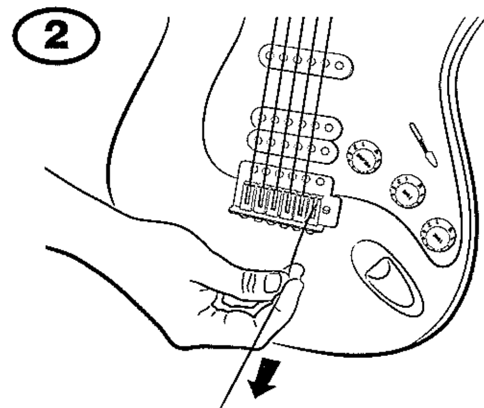
ESP *Después de aflojar y quitar las cuerdas viejas, sigue estos pasos para colocar las nuevas*
1. Introduce la cuerda a través del correspondiente agujero de la placa trasera de la guitarra

D *Nach dem Entfernen der alten Saiten und ggF. der Verschmutzungen vom Griffbrett und den Bünden gehst Du wie folgt vor:*
1. Führe die Saite durch das entsprechende Loch in der rückseitigen Abdeckung Deiner Gitarre und in das dahinter befindliche Loch im Tremoloblock.

F *Après avoir détendu et ôté les vieilles cordes suivez les étapes suivantes pour monter les nouvelles cordes:.*
1. Placez la corde dans le passage correspondant dans la plaque située à l'arrière de la guitare

JPN 古い弦を弛めて外してから、以下の手順で新しい弦を張ってください。
1．ギター裏面のプレートの穴に弦を差し込む。





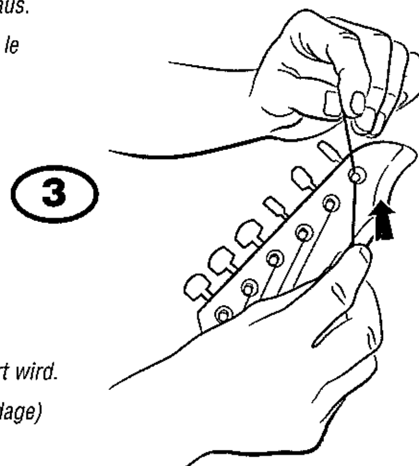
2. Pull the entire string through from the front.

2. Tira desde la parte frontal de la guitarra hasta que pase toda la cuerda.

2. Ziehe die Saite vollständig von der Vorderseite aus der Führung im Tremoloblock heraus.

2. Faites passer la corde entièrement sur le dessus de l'instrument.

2．弦を前面から引っ張り出す。



3. Insert the string through the hole in the correct tuning peg (machine head).

3. Introduce la cuerda en el agujero de la correspondiente clavija de afinación.

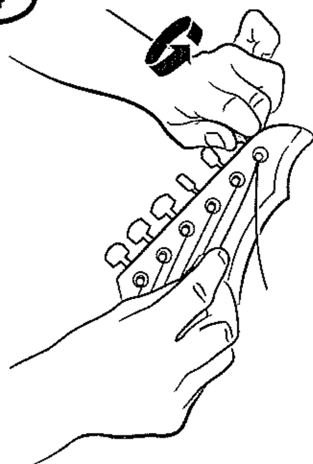
3. Führe die Saite so durch die entsprechende Mechanik, daß sie dabei gerade über den Sattel geführt wird.

3. Faites passer la corde dans le trou de la mécanique correspondant à la corde (mécanique d'accordage)

3．弦を正しいチューニングペグの横穴に通す。

How to Re-String Your Guitar

Cómo cambiar las cuerdas de la guitarra • Saitenwechsel an Deiner Gitarre.
Comment changer les cordes de votre guitare • 弦の張り替え



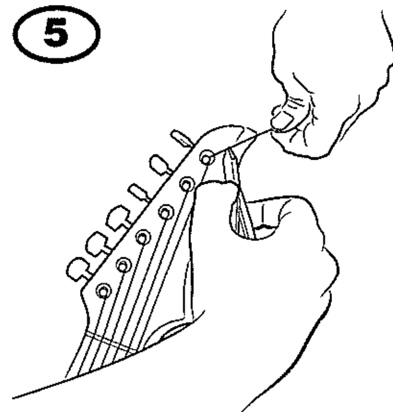
4. *Tighten by turning machine head. Make sure that you have enough slack on the string to allow it to wind around the peg several times before reaching the correct tension.*

4. Gira la clavija para tensar la cuerda. Asegúrate de comenzar con la cuerda lo bastante floja para que pueda dar varias vueltas al eje de la clavija antes de alcanzar la tensión correcta.

4. Ziehe die Saite vorsichtig an und stelle vorher sicher, daß die Saite noch lose genug ist, damit sie mehrfach um die Achse der Mechanik geführt wird, bevor sie im richtigen Maße gestrafft ist.

4. Tendez la corde en tournant la mécanique. Veillez à laisser suffisamment de longueur à la corde pour faire plusieurs tours autour de la mécanique avant d'obtenir la bonne tension (note juste de la corde à vide).

4. チューニングペグを回して弦を引き締める。弦は、正しいテンションになるまで何度かペグに巻き付けられる長さが必要です。



5. *Carefully cut off the excess string. Cut as near to the machine head as possible and maintain a firm grip on the string end being cut off.*

5. Corta la cuerda sobrante. Procura cortar lo más cerca posible de la clavija de afinación, sujetando firmemente el trozo de cuerda que sobra.

5. Schneide die überstehenden Saitenenden vorsichtig nahe an der Mechanik ab und halte das Saitenende dabei stramm. Danach kann die Saite durch sanften Zug leicht vorgedehnt werden.

5. Veillez à couper le morceau de la corde en excédant. Coupez la corde très près de la mécanique en tenant fermement l'excédant.

5. 余った弦を慎重に切り取る。なるべくチューニングペグの近くで切り、切り取る弦の先端をしっかり持ってください。

6. *Connect to the supplied guitar tuner for final tuning.*

6. Conecta la guitarra al afinador para realizar la correcta afinación.

6.Schließe das mitgelieferte Stimmgerät zum Stimmen Deiner Gitarre an.

6. Branchez la guitare à l'accordeur fourni pour réaliser l'accordage.

6. 最終的なチューニングのため、付属のギター・チューナーに接続する。

About Your Guitar

Acerca de la guitarra • Über Deine Gitarre • À propos de votre guitare • このギターについて

1 ***Pick-ups*** *• Pastillas • Tonabnehmer (Pickups) • Micros •* **ピックアップ**

2 ***Guitar Strap Buttons*** *• Sujeciones para la correa de la guitarra • Gurtpins • Boutons de sangle •* **ギターストラップ・ピン**

3 ***Guitar Volume Control*** *• Control de volumen de la guitarra • Lautstärkeregler • Réglage de volume •* **ギター・ボリューム**

4 ***Tone Control 1:* Adjusts the tone of the neck pick-up.**

Control de tono 1: Ajusta el tono de la pastilla del mastil.

Tone Regler 1: Bestimmt die Höhenanteile für den Klang des Halstonabnehmers.

Réglage de tonalité 1: réglages de tonalité du micro grave.

トーン・コントロール1：フロント・ピックアップのトーンを調節します

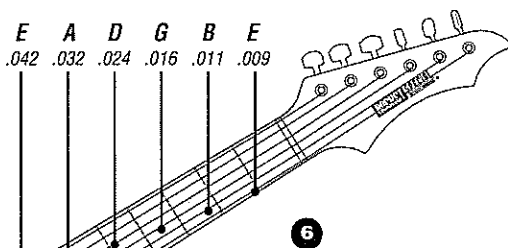
5 ***Tone Control 2:* Adjusts the tone of the middle pick-up.**

Control de tono 2: ajusta el tono de la pastilla central.

Tone Regler 2: Regelt die Höhenanteile für den Klang des mittleren Tonabnehmers.

Réglage de tonalité 2: réglage de tonalité du micro central

トーン・コントロール2：ミドル・ピックアップのトーンを調節します



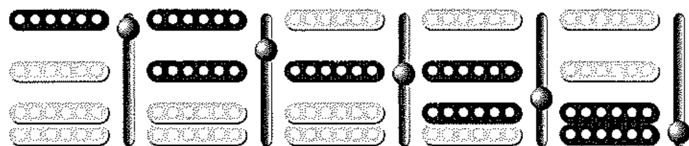
6 ***Pick-up Selector:* 5 position switch for pick-up selection.**

Selector de pastillas: conmutador de 5 posiciones.

Pick-up Wahlschalter: Schalter mit 5 Positionen zum Anwählen der gewünschten Tonabnehmer.

Sélecteur de micro: sélecteur de micro 5 positions

ピックアップ・セレクター：ピックアップ切り替えのための5ポジションのスイッチ



7 ***Tremolo Arm:* Locate in the hole provided and turn clockwise to tighten. Note: Tighten until it moves easily from side to side but remains in the position when you let go. Do not overtighten the arm!**

Palanca de trémolo: colócala en el orificio lateral del puente y gírala en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede firme. Nota: gira la palanca hasta que se quede fija cuando la sueltas, pero que pueda moverse de lado a lado con facilidad ¡no la aprietes a tope!

Tremolo-Arm: In das dafür vorgesehene Loch am Steg einführen und im Uhrzeigersinn einschrauben. Hinweis: Den Arm nur so weit festschrauben, daß er noch leicht mit den Fingern beweglich bleibt, jedoch in seiner letzten Position bleibt, wenn Du ihn loslässt. In keinem Fall zu fest einschrauben!

Tige de vibrato: placez la tige dans l'axe fileté et vissez dans le sens des aiguilles d'une montre pour installer la tige. Remarque: serrez jusqu'à ce que la tige du vibrato reste libre de bouger dans un sens comme dans l'autre tout en restant en position. Attention à ne pas trop serrer la tige du vibrato.

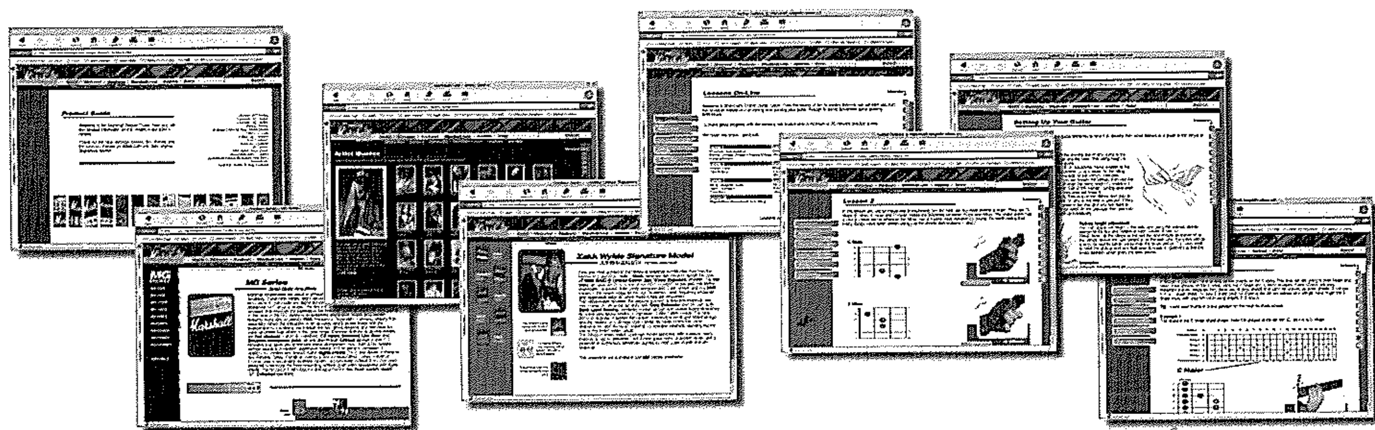
トレモロ・アーム：穴に差し、時計回りに回すと締まります。
注：左右に自由に動き、手を放してもそのままの位置になるまで締めてください。

Lessons On-Line

Clases e información en Internet • Online Informationen
Cours d'initiation sur Internet • オンライン・レッスン

www.marshallamps.com

(GB) *Do you want to learn more about how to use your guitar and amplifier? Are you interested in stepping into the world of top class guitarists? ...All you have to do is log into our web site. From general advice and tips on how to improve your guitar playing through 'Lessons On-Line', to the fascinating 'Readers Amps' section - from weekly updated Artist News and gig information, to the latest product information -* **http://www.marshallamps.com** *has it all.*
(D) *Möchtest Du mehr darüber erfahren, wie Du Deine Gitarre und Deinen Verstärker einsetzen kannst? Auf unserer Website findest Du allgemeine Hinweise und Tips zu Deinem Equipment, ein Userforum, aktuellste News zum Thema Marshall, einen umfangreichen Händlernachweis und die Service Center in Deiner Nähe. Besuche uns einfach einmal auf:* **http://www.marshallamps.de** (ESP) *Visita nuestro web en* **http://www.marshallamps.com**
(F) *Connectez-vous à notre site* **http://www.marshallamps.com** (JPN) 知りたいことがなんでもわかるホームページ：http://www.marshallamps.com



Warranty • Garantía • Garantie • Garantie • 保証

(GB) *Warranty claims should be directed to the Marshall Authorised dealer from where you purchased the equipment. Further information may be obtained from the Marshall distributor for your country.* (ESP) *Para las reparaciones en garantía debes dirigirte a la tienda de instrumentos donde compraste el equipo. Para más detalles puedes dirigirte al distribuidor Marshall de tu país.* (D) *Jegliche Garantieansprüche solltest Du direkt an den Händler leiten, der Dir das Paket verkauft hat. Er wird sich mit dem Marshall Vertrieb in Deinem Land in Verbindung setzen.* (F) *Les demandes de prise en charge par la garantie doivent être faites auprès du revendeur Marshall agréé où vous avez acheté le matériel. Vous obtiendrez de plus amples renseignements en contactant le distributeur Marshall de votre pays.*
(JPN) 製品の保証についてはご購入の店を通じてご依頼ください。詳細については、あなたの国のマーシャル輸入販売元にお問い合わせください。

Marshall

Marshall Amplification plc, Denbigh Road, Bletchley, Milton Keynes, MK1 1DQ, England
Tel : [01908] 375411   Fax : [01908] 376118   Web Site: www.marshallamps.com